



Prot.Nr. | prot.n. AM/OK/32.01.05/

Bozen | Bolzano 02.10.2009

**Dekret des Schulamtsleiters**

**Decreto dell'Intendente Scolastico**

**Nr. 2124 /16.4**

Bezahlter Bildungsurlaub im Sinne des dezentralisierten Landeskollektivvertrages vom 04.08.2005

Permessi retribuiti riguardanti il diritto allo studio ai sensi del contratto collettivo decentrato del 04/08/2005

**Ausgleich der Kontingente für den bezahlten Bildungsurlaub zwischen den verschiedenen Schulstufen**

**Compensazione dei contingenti per i permessi retribuiti riguardanti il diritto allo studio tra i vari gradi di scuola**

Nach Einsichtnahme:

Visto:

in den dezentralisierten Landeskollektivvertrag vom 04.08.2005, sowie in den Art. 5 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23.04.2003;

il contratto collettivo decentrato provinciale del 04/08/2005, nonché l'articolo 5 dell'allegato 4 del testo unico dei contratti collettivi provinciali del 23/04/2003;

in das D.P.R. vom 23.08.1988, Nr. 395;

il D.P.R. 23/08/1988, n. 395;

in die für das Schuljahr 2009/2010 genehmigten Stellenkontingente;

le dotazioni organiche per l'anno scolastico 2009/2010;

in die eigene Verfügung vom 29.07.2009 betreffend die Festlegung der Anzahl der möglichen bezahlten Bildungsurlaube;

il proprio decreto del 29/07/2009 riguardante la determinazione del numero complessivo dei permessi retribuiti concedibili;

**verfügt der Schulamtsleiter**

**l' intendente scolastico decreta**

Die Kontingente für den bezahlten Bildungsurlaub werden wie folgt umgebucht:

I contingenti per i permessi retribuiti per il diritto allo studio vengono compensati come segue:

**31** Bildungsurlaube von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Oberschule an Lehrpersonen mit befristetem Arbeitsvertrag der Oberschule;

**31** permessi di docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato della scuola superiore ai docenti con contratto di lavoro a tempo determinato della scuola superiore;

**33** Bildungsurlaube von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Mittelschule an Lehrpersonen mit befristetem Arbeitsvertrag der Mittelschule;

**33** permessi di docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato della scuola media ai docenti con contratto di lavoro a tempo determinato della scuola media;

**20** Bildungsurlaube von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Grundschule an Lehrpersonen mit befristetem Arbeitsvertrag der Grundschule;

**7** Bildungsurlaube der Oberschule an die Grundschule;

**17** Bildungsurlaube der Oberschule an die Grundschule;

Sollten Lehrpersonen auf den Bildungsurlaub verzichten, so können noch weitere, schon am Schulamt eingetroffene Gesuche berücksichtigt werden. In diesem Fall werden die betreffenden Lehrpersonen benachrichtigt. Nach Erschöpfung der Kontingente werden keine neuen Gesuche mehr angenommen.

**20** permessi di docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato della scuola elementare ai docenti con contratto di lavoro a tempo determinato della scuola elementare;

**7** permessi della scuola superiore alla scuola elementare;

**17** permessi della scuola superiore alla scuola elementare;

Nel caso di rinunce ai permessi da parte dei docenti possono essere accettate altre domande già presentate. In questo caso i docenti interessati saranno avvisati. Dopo l'esaurimento dei contingenti non saranno accettate altre domande.

---

gez. Dr. Peter Höllrigl | **Schulamtsleiter/Intendente**  
**Scolastico**

An alle Grundschulsprenkel, Schulsprenkel,  
Mittelschulen und Oberschulen im Lande;

An die Schulgewerkschaften;

An die Anschlagtafel;

Zum Akt;